

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EHP

č. 76/2011

ze dne 1. července 2011,

kterým se mění příloha VI (Sociální zabezpečení) a protokol 37 k Dohodě o EHP

SMÍŠENÝ VÝBOR EHP,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, ve znění protokolu o úpravě Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda“), a zejména na články 98 a 101 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha VI Dohody byla změněna rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 82/2009 ze dne 3. července 2009 ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 37 k Dohodě byl změněn rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 92/2010 ze dne 2. července 2010 ⁽²⁾.
- (3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽³⁾, ve znění opravy v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30, by mělo být začleněno do Dohody.
- (4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení a kterým se stanovuje obsah jeho příloh ⁽⁴⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (5) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽⁵⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (6) Rozhodnutí č. A1 ze dne 12. června 2009 o zřízení dialogu a dohodovacího řízení týkajících se platnosti dokumentů, určení použitelných právních předpisů a poskytování dávek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ⁽⁶⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (7) Rozhodnutí č. A2 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES)

č. 883/2004 o právních předpisech platných pro vyslané pracovníky a samostatně výdělečně činné osoby dočasně pracující mimo příslušný stát ⁽⁷⁾ by mělo být začleněno do Dohody.

- (8) Rozhodnutí č. E1 ze dne 12. června 2009 o praktických opatřeních pro přechodné období pro elektronickou výměnu dat uvedenou v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ⁽⁸⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (9) Rozhodnutí č. F1 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ohledně pravidel přednosti v případě souběhu rodinných dávek ⁽⁹⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (10) Rozhodnutí č. H1 ze dne 12. června 2009 o rámci pro přechod od nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 k nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o použití rozhodnutí a doporučení správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽¹⁰⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (11) Rozhodnutí č. H2 ze dne 12. června 2009 o metodách fungování a složení technické komise pro zpracování dat správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení ⁽¹¹⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (12) Rozhodnutí č. P1 ze dne 12. června 2009 o výkladu čl. 50 odst. 4, článku 58 a čl. 87 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004, pokud jde o přiznávání dávek v invaliditě a ve stáří a pozůstalostních dávek ⁽¹²⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (13) Rozhodnutí č. S1 ze dne 12. června 2009 o evropském průkazu zdravotního pojištění ⁽¹³⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (14) Rozhodnutí č. S2 ze dne 12. června 2009 o technických specifikacích evropského průkazu zdravotního pojištění ⁽¹⁴⁾ by mělo být začleněno do Dohody.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 277, 22.10.2009, s. 34.

⁽²⁾ Úř. věst. L 277, 21.10.2010, s. 46.

⁽³⁾ Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 43.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 5.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 9.

⁽⁹⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 11.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 13.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 17.

⁽¹²⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 21.

⁽¹³⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 23.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 26.

- (15) Rozhodnutí č. S3 ze dne 12. června 2009, kterým se vymezují dávky, na něž se vztahuje čl. 19 odst. 1 a čl. 27 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a čl. 25 písm. A) odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ⁽¹⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (16) Rozhodnutí č. U1 ze dne 12. června 2009 o čl. 54 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 v souvislosti se zvýšením dávky v nezaměstnanosti pro vyživované rodinné příslušníky ⁽²⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (17) Rozhodnutí č. U2 ze dne 12. června 2009 o rozsahu působnosti čl. 65 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právu na dávky v nezaměstnanosti zcela nezaměstnaných osob, které nejsou příhraničními pracovníky a které měly během svého posledního zaměstnání nebo své samostatné výdělečné činnosti bydliště v jiném členském státě než v příslušném členském státě ⁽³⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (18) Rozhodnutí č. U3 ze dne 12. června 2009 o definici pojmu „částečná nezaměstnanost“ použitelného pro nezaměstnané osoby uvedené v čl. 65 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ⁽⁴⁾ by mělo být začleněno do Dohody.
- (19) Doporučení č. P1 ze dne 12. června 2009 k rozsudku ve věci Gottardo, podle kterého musí být výhody, jež mají státní příslušníci jednoho státu podle dvoustranné úmluvy o sociálním zabezpečení s třetí zemí, přiznány také pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států ⁽⁵⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (20) Doporučení č. U1 ze dne 12. června 2009 o právních předpisech použitelných na nezaměstnané osoby, které na částečný úvazek vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než ve státě bydliště ⁽⁶⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (21) Doporučení č. U2 ze dne 12. června 2009 o použití čl. 64 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 na nezaměstnané osoby, jež doprovázejí své manžely či manželky nebo partnery či partnerky, kteří (které) vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než v příslušném státě ⁽⁷⁾, by mělo být začleněno do Dohody.
- (22) Pro dobré fungování Dohody by měl být protokol 37 k ní změněn tak, aby zahrnoval správní komisi pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, zřízenou nařízením (ES) č. 883/2004, a příloha VI změněna tak, aby stanovila postupy pro přidružení k této komisi a orgánům, které jsou k ní přiřčené.
- (23) Nařízením (ES) č. 883/2004 se zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ⁽⁸⁾, které je začleněno do Dohody, a které by se proto mělo v Dohodě zrušit.
- (24) Nařízením (ES) č. 987/2009 se s účinkem od 1. května 2010 zrušuje nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ⁽⁹⁾, které je začleněno do Dohody, a které by se proto mělo v Dohodě zrušit.
- (25) Všechny akty pod nadpisy „Akty, které berou smluvní strany náležitě v úvahu“ a „Akty, které berou smluvní strany na vědomí“ jsou zastaralé, a měly by se proto v Dohodě zrušit.

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha VI Dohody se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Znění bodu 5 („Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků“) protokolu 37 (obsahuje seznam uvedený v článku 101) k Dohodě se nahrazuje tímto textem:

„Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004).“.

Článek 3

Znění nařízení (ES) č. 883/2004, ve znění opravy v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30, nařízení (ES) č. 987/2009 a nařízení (ES) č. 988/2009, znění rozhodnutí č. A1, A2, E1, F1, H1, H2, P1, S1, S2, S3, U1, U2 a U3 a znění doporučení č. P1, U1 a U2 v islandském a norském jazyce, která mají být zveřejněna v dodatku EHP Úředního věstníku Evropské unie, jsou platná.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem poté, co bylo Smíšenému výboru EHP učiněno poslední oznámení podle čl. 103 odst. 1 Dohody (*).

⁽¹⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 40.

⁽²⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 42.

⁽³⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 43.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 45.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 47.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 49.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 51.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1.

(*) Byly oznámeny ústavní požadavky.

Článek 5

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v oddíle EHP a v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 1. července 2011.

Za Smíšený výbor EHP
předseda
Kurt JÄGER

PŘÍLOHA

Znění přílohy VI Dohody se nahrazuje tímto:

„ÚVOD

Pokud akty uváděné v této příloze obsahují pojmy nebo odkazují na postupy, které jsou specifické pro právní řád Společenství, jako jsou

- preambule,
- určení aktů Společenství,
- odkazy na území nebo jazyky ES,
- odkazy na práva a povinnosti členských států ES, jejich veřejných subjektů, podniků nebo jednotlivců ve vztahu mezi nimi navzájem a
- odkazy na informační a oznamovací postupy,

použije se Protokol 1 o horizontálních přizpůsobeních, není-li v této příloze stanoveno jinak.

ODVĚTVOVÉ ÚPRAVY

- I. Pro účely této přílohy a bez ohledu na protokol 1 se pojmy „členský stát“ nebo „členské státy“ obsažené v uváděných aktech vykládají jako zahrnující navíc ke svému významu v daných aktech ES také Island, Lichtenštejnsko a Norsko.
- II. Při uplatňování aktů uvedených v této příloze pro účely Dohody přebírá práva a povinnosti svěřené Správní komisi Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků přiřčené ke Komisi ES a práva a povinnosti svěřené Účetní komisi a Technické komisi pro zpracování dat, obě přiřčené k uvedené Správní komisi podle části VII Dohody Smíšený výbor EHP.

I. OBECNÁ KOORDINACE SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ

UVÁDĚNÉ AKTY

1. **32004 R 0883**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 166, 30.4.2004, s. 1), ve znění opravy v Úř. věst. L 200, 7.6.2004, s. 1 a Úř. věst. L 204, 4.8.2007, s. 30 a ve znění:
 - **32009 R 0988**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 ze dne 16. září 2009 (Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 43).

Ustanovení nařízení (ES) č. 883/2004 se pro účely této Dohody upravují takto:

- a) v čl. 87 odst. 10 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě Lichtenštejnska se ustanovení čl. 65 odst. 2 druhé věty a čl. 65 odst. 3 druhé věty použijí nejpozději od 1. května 2012.“;

- b) v příloze I části I se doplňuje toto:

„ISLAND

Zálohy na výživné podle zákona o sociálním zabezpečení č. 100/2007.

LICHTENŠTEJNSKO

Zálohy na výživné podle zákona o poskytování záloh na výživné ze dne 21. června 1989 ve znění pozdějších předpisů.

NORSKO

Zálohové platby výživného na děti podle zákona o zálohových platbách výživného na děti ze dne 17. února 1989 č. 2.“;

c) v příloze I části II se doplňuje toto:

„ISLAND

Jednorázový příspěvek za účelem pokrytí výdajů spojených s mezinárodní adopcí podle zákona o příspěvku při adopci č. 152/2006.

NORSKO

Jednorázový příspěvek vyplácený při narození dítěte podle zákona o národním pojištění.

Jednorázový příspěvek vyplácený při adopci podle zákona o národním pojištění.“;

d) v příloze II se doplňuje toto:

„ISLAND – DÁNSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

ISLAND – FINSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

ISLAND – ŠVÉDSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

ISLAND – NORSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – DÁNSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – FINSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).

NORSKO – ŠVÉDSKO

Článek 7 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003 (týkající se krytí zvláštních cestovních nákladů v případě onemocnění během pobytu v jiné severské zemi, jež vyžaduje zvýšené náklady na zpáteční cestu do země bydliště).“;

e) v příloze III se doplňuje toto:

„ISLAND

NORSKO“;

f) v příloze IV se doplňuje toto:

„ISLAND

LICHTENŠTEJNSKO“;

g) v příloze VIII části 1 se doplňuje toto:

„ISLAND

Všechny žádosti ze základního systému starobních důchodů a systému stanovených dávek pro státní zaměstnance.

LICHTENŠTEJNSKO

Všechny žádosti o starobní, pozůstalostní a invalidní důchody z povinného důchodového systému a také o starobní, pozůstalostní a invalidní důchody ze zaměstnaneckého důchodového systému, pokud nařízení příslušného důchodového fondu neobsahují ustanovení o snížení.

NORSKO

Všechny žádosti o starobní důchody, kromě důchodů uvedených v příloze IX.“;

h) v příloze VIII části 2 se doplňuje toto:

„ISLAND

Starobní zaměstnanecký důchodový systém.

LICHTENŠTEJNSKO

Starobní, pozůstalostní a invalidní důchody ze zaměstnaneckého důchodového systému.“;

i) v příloze IX části I se doplňuje toto:

„ISLAND

Sírotčí důchod v souladu se zákonem o sociálním zabezpečení č. 100/2007 a sírotčí důchod v souladu se zákonem o povinném důchodovém pojištění a činnosti důchodových fondů č. 129/1997.“;

j) v příloze IX části II se doplňuje toto:

„ISLAND

Invalidní důchod formou základního důchodu, důchodového příplatku a důchodového příplatku vypláceného v závislosti na věku podle zákona o sociálním zabezpečení č. 100/2007.

Invalidní důchod podle zákona o povinném důchodovém pojištění a činnosti důchodových fondů č. 129/1997.

NORSKO

Norský invalidní důchod také po převodu na starobní důchod po dosažení důchodového věku a všechny důchody (pozůstalostní a starobní) založené na důchodových příjmech zemřelé osoby.“;

k) v příloze X se doplňuje toto:

„LICHTENŠTEJNSKO

a) příspěvky pro nevidomé (zákon o poskytování příspěvků pro nevidomé ze dne 17. prosince 1970 ve znění pozdějších předpisů);

b) příspěvky v mateřství (zákon o poskytování příspěvků v mateřství ze dne 25. listopadu 1981 ve znění pozdějších předpisů);

c) doplňkové dávky ke starobnímu, pozůstalostnímu a invalidnímu důchodu (zákon o doplňkových dávkách ke starobnímu, pozůstalostnímu a invalidnímu důchodu ze dne 10. prosince 1965 ve znění pozdějších předpisů).

NORSKO

a) garantovaný minimální doplňkový důchod pro osoby, které se narodily invalidní nebo se staly invalidními v raném věku, podle zákona o národním pojištění;

b) zvláštní dávky v souladu se zákonem č. 21 ze dne 29. dubna 2005 o doplňkových dávkách pro osoby pobývající krátkodobě v Norsku.“;

l) v příloze XI se doplňuje toto:

„ISLAND

1. a) Osoby, které nebyly výdělečně činné v jednom nebo více členských státech ES nebo států ESVO, mají bez ohledu na ustanovení článku 6 nárok na islandský sociální důchod pouze v tom případě, že mají nebo dříve měly trvalý pobyt na Islandu po dobu alespoň tří let a splňují věková omezení stanovená islandskými právními předpisy.
- b) Výše uvedená ustanovení se nevztahují na nárok na islandský sociální důchod pro rodinné příslušníky osob, které jsou nebo byly výdělečně činné na Islandu, nebo pro studenty či jejich rodinné příslušníky.
2. Pokud zaměstnání nebo samostatná výdělečná činnost na Islandu skončí a nastane pojistná událost během zaměstnání nebo samostatné výdělečné činnosti v jiném státě, na který se vztahuje toto nařízení, a ani invalidní důchod v rámci systému sociálního zabezpečení, ani invalidní důchod v rámci doplňkových systémů (důchodových fondů) na Islandu již nezahrnuje dobu mezi pojistnou událostí a důchodovým věkem (doba budoucí), zohlední se pro potřeby požadavku na dobu budoucí doba pojištění podle právních předpisů jiného státu, na který se vztahuje toto nařízení, tak, jako by to byla doba pojištění na Islandu.

LICHTENŠTEJNSKO

1. Povinné pojištění v rámci lichtenštejského systému nemocenského pojištění týkající se věcných dávek („Krankenpflegeversicherung“) a možné výjimky:
 - a) Lichtenštejské právní předpisy upravující povinné nemocenské pojištění týkající se věcných dávek se vztahují na tyto osoby, které nemají bydliště v Lichtenštejnsku:
 - i) osoby, na něž se vztahují lichtenštejské právní předpisy podle hlavy II nařízení,
 - ii) osoby, za něž Lichtenštejnsko hradí náklady na dávky podle článků 24, 25 a 26 nařízení,
 - iii) osoby pobírající lichtenštejské dávky v nezaměstnanosti,
 - iv) rodinní příslušníci osob uvedených v bodech i) a iii) nebo osob zaměstnaných nebo samostatně výdělečně činných, které mají bydliště v Lichtenštejnsku a jsou pojištěny v rámci lichtenštejského systému nemocenského pojištění,
 - v) rodinní příslušníci osob uvedených v bodě ii) nebo důchodců, kteří mají bydliště v Lichtenštejnsku a jsou pojištěni v rámci lichtenštejského systému nemocenského pojištění.

Za rodinné příslušníky se považují osoby, které jsou vymezeny jako rodinní příslušníci podle právních předpisů státu bydliště.

- b) Osoby uvedené v písmenu a) mohou být na žádost osvobozeny od povinného pojištění týkajícího se věcných dávek, mají-li bydliště v Rakousku a mohou-li prokázat, že jsou způsobilé pro pojistné krytí v případě nemoci v rámci povinného nebo jiného odpovídajícího nemocenského pojištění. Osvobození nemůže být zrušeno v jiném případě než při změně zaměstnavatele.

Tato žádost

- i) musí být podána do tří měsíců ode dne, k němuž nabude účinku povinnost uzavřít pojištění v Lichtenštejnsku; je-li v odůvodněných případech žádost podána po uplynutí této lhůty, nabude výjimka účinku od vzniku pojistné povinnosti. Osoby v Rakousku již pojištěné v době vstupu nařízení v platnost v EHP jsou považovány za osvobozené od lichtenštejského povinného pojištění týkajícího se věcných dávek,
 - ii) se vztahuje na všechny rodinné příslušníky žijící ve stejném státě.
2. Osoby, které pracují v Lichtenštejnsku, nemají tam však své bydliště, a které mají v souladu s bodem 1 písm. b) povinné nebo jiné odpovídající pojistné krytí ve státě svého bydliště, jakož i jejich rodinní příslušníci, využívají během pobytu v Lichtenštejnsku ustanovení článku 19 nařízení.

3. Za účelem použití článků 18, 19, 20 a 27 nařízení v Lichtenštejnsku uhradí příslušný pojistitel veškeré vyfakturované náklady.
4. Pokud osoba, na niž se podle hlavy II nařízení vztahují lichtenštejnské právní předpisy, podléhá pro účely nemocenského pojištění v souladu s bodem 1 písm. b) právním předpisům jiného členského státu, na který se vztahuje tato Dohoda, náklady na tyto věcné dávky se v případě mimopracovních úrazů rozdělí rovným dílem mezi lichtenštejnskému pojistiteli pracovních a mimopracovních úrazů a nemocí z povolání a příslušnou institucí nemocenského pojištění, jestliže existuje nárok na věcné dávky od obou institucí. Lichtenštejnský pojistitel pracovních a mimopracovních úrazů a nemocí z povolání uhradí veškeré náklady v případě pracovních úrazů, úrazů na cestě do práce nebo nemocí z povolání, a to i v případě, existuje-li nárok na dávky od instituce nemocenského pojištění v zemi bydliště.

NORSKO

1. Přechodná ustanovení norských právních předpisů stanovující zkrácení doby pojištění, která je vyžadována pro úplný doplňkový důchod pro osoby narozené před rokem 1937, se použijí na osoby, na něž se vztahuje toto nařízení, pokud měly trvalý pobyt v Norsku nebo byly v Norsku zaměstnány ve výdělečném povolání nebo byly osoby samostatně výdělečně činné po nezbytný počet roků od dovršení 16 let věku a do 1. ledna 1967. Tento požadavek odpovídá počtu let, o který rok narození osoby předchází rok 1937.
2. Osobě pojištěné podle zákona o národním pojištění, která poskytuje péči pojištěným osobám vyžadujícím péči, které jsou staré, invalidní nebo nemocné, se podle předepsaných podmínek za tuto dobu připíší důchodové body. Stejně tak, aniž by byl dotčen článek 44 nařízení (ES) č. 987/2009, se připíší důchodové body osobě, která se stará o malé děti při pobytu v jiném státě než v Norsku, na který se vztahuje toto nařízení, pokud má dotyčná osoba rodičovskou dovolenou podle norského pracovního práva.
3. a) Osoby, které nebyly výdělečně činné v jednom nebo více členských státech ES nebo státech ESVO, mají bez ohledu na ustanovení článku 6 nárok na norský sociální důchod pouze v tom případě, že mají nebo dříve měly trvalý pobyt v Norsku po dobu alespoň tří let a splňují věková omezení stanovená norskými právními předpisy.
- b) Výše uvedená ustanovení se nevztahují na nárok na norský sociální důchod pro rodinné příslušníky osob, které jsou nebo byly výdělečně činné v Norsku, nebo pro studenty či jejich rodinné příslušníky."

FORMY ÚČASTI STÁTŮ ESVO VE SPRÁVNÍ KOMISI PRO KOORDINACI SYSTÉMŮ SOCIÁLNÍHO ZABEZPEČENÍ A TAKÉ V TECHNICKÉ KOMISI PRO ZPRACOVÁNÍ DAT A ÚČETNÍ KOMISI, KTERÉ JSOU KE SPRÁVNÍ KOMISI PŘIČLENĚNY, VE SMYSLU ČLÁNKU 101 DOHODY:

Island, Lichtenštejnsko a Norsko mohou vyslat po jednom zástupci ve funkci poradce (pozorovatele) na zasedání správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, přičleněné k Evropské komisi, a na zasedání technické komise pro zpracování dat a účetní komise, které jsou přičleněny ke správní komisi.

2. **32009 R 0987**: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ze dne 16. září 2009, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. L 284, 30.10.2009, s. 1).

Ustanovení nařízení (ES) č. 987/2009 se pro účely této Dohody upravují takto:

- a) v příloze 1 se doplňuje toto:

„ISLAND – DÁNSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – LUCEMBURSKO

Ujednání ze dne 30. listopadu 2001 o náhradě nákladů v oblasti sociálního zabezpečení.

ISLAND – FINSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – ŠVÉDSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

ISLAND – NORSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – DÁNSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – LUCEMBURSKO

Články 2 až 4 ujednání ze dne 19. března 1998 o náhradě nákladů v oblasti sociálního zabezpečení.

NORSKO – NIZOZEMSKO

Dohoda ze dne 23. ledna 2007 o náhradě nákladů na věcné dávky poskytované podle nařízení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.

NORSKO – PORTUGALSKO

Ujednání ze dne 24. listopadu 2000 podle čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 105 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72 o vzájemném zřeknutí se náhrad nákladů na věcné dávky v nemoci, mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky poskytovaných podle těchto nařízení.

NORSKO – FINSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – ŠVÉDSKO

Článek 15 Severské úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 18. srpna 2003: dohoda o vzájemném zřeknutí se náhrad podle článků 36, 63 a 70 nařízení (EHS) č. 1408/71 (výdaje na věcné dávky poskytované v nemoci a mateřství, při pracovních úrazech a nemocích z povolání a na dávky v nezaměstnanosti) a článku 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (náklady na správní kontroly a lékařské prohlídky).

NORSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Výměna dopisů ze dnů 20. března 1997 a 3. dubna 1997 týkající se čl. 36 odst. 3 a čl. 63 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 (náhrada nebo zřeknutí se náhrady nákladů na věcné dávky) a čl. 105 nařízení (EHS) č. 574/72 (zřeknutí se nákladů na správní kontroly a lékařské prohlídky).“;

b) v příloze 3 se doplňuje toto:

„NORSKO“;

c) v příloze 5 se doplňuje toto:

„LICHTENŠTEJNSKO
NORSKO“.

AKTY, KTERÉ BEROU SMLUVNÍ STRANY NÁLEŽITĚ V ÚVAHU

- 3.1 **32010 D 0424(01)**: rozhodnutí č. A1 ze dne 12. června 2009 o zřízení dialogu a dohodovacího řízení týkajících se platnosti dokumentů, určení použitelných právních předpisů a poskytování dávek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 1).
- 3.2 **32010 D 0424(02)**: rozhodnutí č. A2 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právních předpisech platných pro vyslané pracovníky a samostatně výdělečně činné osoby dočasně pracující mimo příslušný stát (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 5).
- 4.1 **32010 D 0424(03)**: rozhodnutí č. E1 ze dne 12. června 2009 o praktických opatřeních pro přechodné období pro elektronickou výměnu dat uvedenou v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 9).
- 5.1 **32010 D 0424(04)**: rozhodnutí č. F1 ze dne 12. června 2009 o výkladu článku 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ohledně pravidel přednosti v případě souběhu rodinných dávek (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 11).
- 6.1 **32010 D 0424(05)**: rozhodnutí č. H1 ze dne 12. června 2009 o rámci pro přechod od nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 k nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o použití rozhodnutí a doporučení správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 13).
- 6.2 **32010 D 0424(06)**: rozhodnutí č. H2 ze dne 12. června 2009 o metodách fungování a složení technické komise pro zpracování dat správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 17).
- 7.1 **32010 D 0424(07)**: rozhodnutí č. P1 ze dne 12. června 2009 o výkladu čl. 50 odst. 4, článku 58 a čl. 87 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004, pokud jde o přiznávání dávek v invaliditě a ve stáří a pozůstalostních dávek (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 21).
- 8.1 **32010 D 0424(08)**: rozhodnutí č. S1 ze dne 12. června 2009 o evropském průkazu zdravotního pojištění (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 23).
- 8.2 **32010 D 0424(09)**: rozhodnutí č. S2 ze dne 12. června 2009 o technických specifikacích evropského průkazu zdravotního pojištění (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 26).
- Pro účely Dohody se rozhodnutí č. S2 upravuje takto:
- Bez ohledu na bod 3.3.2 přílohy rozhodnutí mají státy ESVO možnost použít evropské hvězdy na evropských průkazech zdravotního pojištění, které vydají.
- 8.3 **32010 D 0424(10)**: rozhodnutí č. S3 ze dne 12. června 2009, kterým se vymezují dávky, na něž se vztahuje čl. 19 odst. 1 a čl. 27 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a čl. 25 písm. A) odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 40).
- 9.1 **32010 D 0424(11)**: rozhodnutí č. U1 ze dne 12. června 2009 o čl. 54 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 v souvislosti se zvýšením dávky v nezaměstnanosti pro vyživované rodinné příslušníky (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 42).

- 9.2 **32010 D 0424(12)**: rozhodnutí č. U2 ze dne 12. června 2009 o rozsahu působnosti čl. 65 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právu na dávky v nezaměstnanosti zcela nezaměstnaných osob, které nejsou příhraničními pracovníky a které měly během svého posledního zaměstnání nebo své samostatné výdělečné činnosti bydliště v jiném členském státě než v příslušném členském státě (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 43).
- 9.3 **32010 D 0424(13)**: rozhodnutí č. U3 ze dne 12. června 2009 o definici pojmu „částečná nezaměstnanost“ použitelného pro nezaměstnané osoby uvedené v čl. 65 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 45).

AKTY, KTERÉ BEROU SMLUVNÍ STRANY NA VĚDOMÍ

- 10.1 **32010 H 0424(01)**: doporučení č. P1 ze dne 12. června 2009 k rozsudku ve věci Gottardo, podle kterého musí být výhody, jež mají státní příslušníci jednoho státu podle dvoustranné úmluvy o sociálním zabezpečení s třetí zemí, přiznány také pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky jiných členských států (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 47).
- 11.1 **32010 H 0424(02)**: doporučení č. U1 ze dne 12. června 2009 o právních předpisech použitelných na nezaměstnané osoby, které na částečný úvazek vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než ve státě bydliště (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 49).
- 11.2 **32010 H 0424(03)**: doporučení č. U2 ze dne 12. června 2009 o použití čl. 64 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 na nezaměstnané osoby, jež doprovázejí své manžely či manželky nebo partnery či partnerky, kteří (které) vykonávají výdělečnou činnost v jiném členském státě než v příslušném státě (Úř. věst. C 106, 24.4.2010, s. 51).

II. OCHRANA NÁROKŮ NA PENZIJNÍ PŘIPOJIŠTĚNÍ

UVÁDĚNÉ AKTY

12. **398 L 0049**: směrnice Rady 98/49/ES ze dne 29. června 1998 o ochraně nároků zaměstnanců a samostatně výdělečně činných osob, kteří se pohybují ve Společenství, na penzijní připojištění (Úř. věst. L 209, 25.7.1998, s. 46).“
-